

	Traditional Roman Missal		in BCP 1662 Book of Common Prayer	in RM
Trinity Collect	Omnipotens . . . dedisti		same Omnipotens . . . dedisti	same
Trinity Epistle	Romans 11:33-36	X	Apocalypse 4:1-11	X
Trinity Gospel	St. Matthew 28:18-20	X	St. John 3:1-15	X
Pentecost+II/Trinity+I Collect	Sancti nominis tui	X	Deus, in te sperantium	X
Pentecost+II/Trinity+I Epistle	1 St. John 3:13-18	1	1 St. John 4:7-21	X
Pentecost+II/Trinity+I Gospel	St. Luke 12:16-24	X	St. Luke 16:19-31	X
Pentecost+III/Trinity+II Collect	Protector in te sperantium	2	Custodi nos, Domine	X
Pentecost+III/Trinity+II Epistle	1 St. Peter 5:6-11	1	1 St. John 3:13-24	-1
Pentecost+III/Trinity+II Gospel	St. Luke 15:1-10	1	St. Luke 14:16-24	X
Pentecost+IV/Trinity+III Collect	Da nobis, quaesumus	2	Deprecationem nostram	X
Pentecost+IV/Trinity+III Epistle	Romans 8:18-23	1	1 St. Peter 5:5-11	-1
Pentecost+IV/Trinity+III Gospel	St. Luke 5:1-11	2	St. Luke 15:1-10	-1
Pentecost+V/Trinity+IV Collect	Deus, qui diligentibus	2	Protector in te sperantium	-2
Pentecost+V/Trinity+IV Epistle	1 St. Peter 3:8-15	1	Romans 8:18-23	-1
Pentecost+V/Trinity+IV Gospel	St. Matthew 5:20-24	2	St. Luke 6:36-42	X
Pentecost+VI/Trinity+V Collect	Deus virtutum	2	Da nobis, quaesumus	-2
Pentecost+VI/Trinity+V Epistle	Romans 6:3-11	1	1 St. Peter 3:8-15	-1
Pentecost+VI/Trinity+V Gospel	St. Mark 8:1-9	2	St. Luke 5:1-11	-2
Pentecost+VII/Trinity+VI Collect	Deus, cujus providentia	2	Deus, qui diligentibus	-2
Pentecost+VII/Trinity+VI Epistle	Romans 6:19-23	1	Romans 6:3-11	-1
Pentecost+VII/Trinity+VI Gospel	St. Matthew 7:15-21	2	St. Matthew 5:20-26	-2
Pentecost+VIII/Trinity+VII Collect	Largire nobis	2	Deus virtutem	-2
Pentecost+VIII/Trinity+VII Epistle	Romans 8:12-17	1	Romans 6:19-23	-1
Pentecost+VIII/Trinity+VII Gospel	St. Luke 16:1-9	2	St. Mark 8:1-9	-2
Pentecost+IX/Trinity+VIII Collect	Pateant aures	2	Deus, cujus providentia	-2
Pentecost+IX/Trinity+VIII Epistle	1 Corinthians 10:6-13	1	Romans 8:12-17	-1
Pentecost+IX/Trinity+VIII Gospel	St. Luke 19:41-47	2	St. Matthew 7:15-21	-2
Pentecost+X/Trinity+IX Collect	Deus, qui omnipotentiam	2	Largire nobis	-2
Pentecost+X/Trinity+IX Epistle	1 Corinthians 12:2-11	1	1 Corinthians 10:1-13	-1
Pentecost+X/Trinity+IX Gospel	St. Luke 18:9-14	2	St. Luke 16:1-9	-2
Pentecost+XI/Trinity+X Collect	Omnipotens . . . abundantia	2	Pateant aures	-2
Pentecost+XI/Trinity+X Epistle	1 Corinthians 15:1-10	1	1 Corinthians 12:1-11	-1
Pentecost+XI/Trinity+X Gospel	St. Mark 7:31-37	2	St. Luke 19:41-47	-2
Pentecost+XII/Trinity+XI Collect	Omnipotens et . . . munere	2	Deus, qui omnipotentiam	-2
Pentecost+XII/Trinity+XI Epistle	2 Corinthians 3:4-9	1	1 Corinthians 15:1-11	-1
Pentecost+XII/Trinity+XI Gospel	St. Luke 10:23-37	2	St. Luke 18:9-14	-2
Pentecost+XIII/Trinity+XII Collect	Omnipotens . . . da nobis fidei	2	Omnipotens . . . qui promptior	-2
Pentecost+XIII/Trinity+XII Epistle	Galatians 3:16-22	1	2 Corinthians 3:4-9	-1
Pentecost+XIII/Trinity+XII Gospel	St. Luke 17:11-19	2	St. Mark 7:31-37	-2
Pentecost+XIV/Trinity+XIII Collect	Custodi, Domine	2	Omnipotens et . . . munere	-2
Pentecost+XIV/Trinity+XIII Epistle	Galatians 5:16-24	1	Galatians 3:16-22	-1
Pentecost+XIV/Trinity+XIII Gospel	St. Matthew 6:24-33	2	St. Luke 10:23-37	-2
Pentecost+XV/Trinity+XIV Collect	Ecclesiam tuam, Domine	2	Omnipotens . . . da nobis fidei	-2
Pentecost+XV/Trinity+XIV Epistle	Galatians 5:25-26; 6:1-10	X*	Galatians 5:16-24	-1
Pentecost+XV/Trinity+XIV Gospel	St. Luke 7:11-16	2	St. Luke 17:11-19	-2
Pentecost+XVI/Trinity+XV Collect	Tua nos, quaesumus	2	Custodi, Domine	-2
Pentecost+XVI/Trinity+XV Epistle	Ephesians 3:13-21	1	Galatians 6:11-18	X*
Pentecost+XVI/Trinity+XV Gospel	St. Luke 14:1-11	2	St. Matthew 6:24-34	-2
Pentecost+XVII/Trinity+XVI Collect	Da, quaesumus, Domine	2	Ecclesiam tuam, quaesumus	-2
Pentecost+XVII/Trinity+XVI Epistle	Ephesians 4:1-6	1	Ephesians 3:13-21	-1
Pentecost+XVII/Trinity+XVI Gospel	St. Matthew 22:34-46	2	St. Luke 7:11-17	-2
Pentecost+XVIII/Trinity+XVII Collect	Dirigat corda nostra	2	Tua nos, Domine	-2
Pentecost+XVIII/Trinity+XVII Epistle	1 Corinthians 1:4-8	1	Ephesians 4:1-6	-1
Pentecost+XVIII/Trinity+XVII Gospel	St. Matthew 9:1-8	2	St. Luke 14:1-11	-2

Pentecost+XIX/Trinity+XVIII Collect	Omnipotens et . . . universa	2	Da, quaesumus, Domine	-2
Pentecost+XIX/Trinity+XVIII Epistle	Ephesians 4:23-28	1	1 Corinthians 1:4-8	-1
Pentecost+XIX/Trinity+XVIII Gospel	St. Matthew 22:1-14	2	St. Matthew 22:34-46	-2
Pentecost+XX/Trinity+XIX Collect	Largire, quaesumus	2	Dirigat corda nostra	-2
Pentecost+XX/Trinity+XIX Epistle	Ephesians 5:15-21	1	Ephesians 4:17-32	-1
Pentecost+XX/Trinity+XIX Gospel	St. John 4:46-53	2	St. Matthew 9:1-8	-2
Pentecost+XXI/Trinity+XX Collect	Familiam tuam	2	Omnipotens et . . . universa	-2
Pentecost+XXI/Trinity+XX Epistle	Ephesians 6:10-17	1	Ephesians 5:15-21	-1
Pentecost+XXI/Trinity+XX Gospel	St. Matthew 18:23-35	2	St. Matthew 22:1-14	-2
Pentecost+XXII/Trinity+XXI Collect	Deus, refugium nostrum	2	Largire, quaesumus	-2
Pentecost+XXII/Trinity+XXI Epistle	Philippians 1:6-11	1	Ephesians 6:10-20	-1
Pentecost+XXII/Trinity+XXI Gospel	St. Matthew 22:15-21	2	St. John 4:46-54	-2
Pentecost+XXIII/Trinity+XXII Collect	Absolve, quaesumus	2	Familiam tuam	-2
Pentecost+XXIII/Trinity+XXII Epistle	Philippians 3:17-21; 4:1-3	1	Philippians 1:3-11	-1
Pentecost+XXIII/Trinity+XXII Gospel	St. Matthew 9:18-26	2	St. Matthew 18:21-35	-2
Pentecost+XXIV/Trinity+XXIII Collect	Familiam tuam	rep	Deus, refugium nostrum	-2
Pentecost+XXIV/Trinity+XXIII Epistle	Colossians 3:12-17	X	Philippians 3:17-21	-1
Pentecost+XXIV/Trinity+XXIII Gospel	St. Matthew 13:24-30	X	St. Matthew 22:15-22	-2
Pentecost+XXV/Trinity+XXIV Collect	Praesta, quaesumus	X	Absolve, quaesumus	-2
Pentecost+XXV/Trinity+XXIV Epistle	1 Thessalonians 1:2-10	X	Colossians 1:3-12	1
Pentecost+XXV/Trinity+XXIV Gospel	St. Matthew 13:31-35	X	St. Matthew 9:18-26	-2
Last after Pentecost/Trinity Collect	Excita, quaesumus	same	Excita, quaesumus	same
Last after Pentecost/Trinity Epistle	Colossians 1:9-14	-1	Jeremias 23:5-8	X
Last after Pentecost/Trinity Gospel	St. Matthew 24:15-35	X	St. John 6:5-14	X

*Sarum Missal has Galatians 5:25-26; 6:1-10 for Trinity+XV as in RM -1